

# La chifro 400

Arrestamen de comte, comte d'abouticàri, tout comte rabatu, tiran, aro, noste comte de 400...



# Prouvènço d'aro

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d'aro

Juliet-Avoust de 2023

n° 400

2,10 €

## Lou capoulié Paulin Reynard nous respond

La Santo-Estello de Gréus-li-Ban, d'aquest an, se debanavo en fin de mes e permeteguè pas à Prouvènço d'aro de n'en faire lou comte-rendu dins lou numerò passa qu'èro deja vers l'estampaire e, aro, coume i'a pas de novèu majourau d'elegi à presenta, avèn l'ounour de s'entrevà dóu debana d'aquéli festiveta atravalido emé lou Capoulié Paulin Reynard, que n'assegurè la reüssido emé sa mestrio de l'art de dire.

— Capoulié, la Santo-Estello 2023, emai siguèssè estado bagnado e un pau treboulado pèr aquéu marrit tèms, restara demié li memourablo, bono-di lou jouine Mèstre qu'a tant lèu baia sa marco. Alor, d'en proumié, coume avès ressenti aquéu rigourous mai sage manajamen de voste proumié coungrès felibren ?

Dirai voulountié que l'engajamen de la coumuno que counvido au siéu la Santo-Estello fai mestié, tant pèr alesti de mes e de mes, que pèr mena lou trin dóu coungrès. Ansin, salude voulountié un cop de mai lou maire, e felibre, Pau Audan pèr soun acuei emai pèr soun acioun. Ère rassigura de mena «ma» proumièro Santo-Estello em'un maire parié! Èstre aculi pèr un maire que parlo la lengo e que, quatre jour de tèms, a rèn manca, es proun rare ailas pèr pas èstre di! Acò dí, l'obro de terren menado pèr li majourau Miquèu Benedetto e Reinié Martel fuguè tambèn d'uno granda qualita e permeteguè en tóuti de vièure uno Santo-Estello que restara dins li memòri. La fèsto fuguè jouiouso, li counferènci saberudo, li councert de qualita. M'agrado de vèire qu'en cinq jour de tèms, avèn mescla lis estile, e dounc li gènt. De nous vèire tóuti, felibre e noun-felibre, dre lou proumié jour au councert di Cigales engatsées, me diguè «es acò, lou Felibrige». Partèja. E la vesprado improuvisado dóu dilun, n'en fuguè encaro uno provo sacrado!

Toucant lis acamp estatutàri, dirai qu'aviéu bessai trop de causo à dire, à demanda... Tenguè, emé lou baile, lou Counsistòri mai de quatre ouro. Aviéu 21 pajo de sujèt à trata pèr lou

## L'enavans dóu Felibrige



Counsèu generau, mai... agué de causo à se dire e de sujèt à trata, es pulèu signe de bono santa ?!

Pièi vole saluda l'amista que segnourejo demié li felibre. Aquelo amista que se vèi, que se sènt... Aquelo amista que nous fai passa de bon moumen, mau-grat lou tèms, e mau-grat lis empache de la vido. Me permetrés aqui de gramacia li felibre qu'emé si mot, si salut, si gèste me baion soun amista e siéu nafra de pas toujours agué lou tèms de blaga emé cadun coume lou voudriéu...

Basto, vous dirai simplamen que faguèro o que diguèro tout emé lou cor.

— Vuei, diren pas que lou Felibrige a muda, mai la man-meso d'un novèu coundusèire s'es bèn facho e dequé se pòu dire d'aquelo proumièro annado de meso en obro e de sa resultado ?

Que lou tèms quicho toujours ! Li counvidacioun, li proujèt, lis evenimen, lis acamp estatutàri, li fèsto... : la vido felibrenco es proun cargado, e tant miés ! Me sèmblo que lou chanjamen de capoulié a fa pausa de questioun à quàuquis-un que sabien bessai ço qu'èro lou Felibrige, o que se voulien pas pausa la questioun. Dins li piado dóu rèire-Capoulié Jaque Mouttet, pode pas dire que siéu sus uno draio diferènto. Assaje de countunia de faire vièure lou Felibrige, dins soun tèms, emé li poussibleta d'aro, coume seguramen l'aurié fa Frederi Mistral. Pèr acò, dise tourna-mai mi gramaci à moun burèu, au baile Pèire Imbert e à la clavairis Jano di Sarno que dounon de soun tèms pèr respondre i soulicitacioun qu'arribon (de iéu, emai d'aiours!) toujours emé sourrire e justice. Fourman un burèu

endraia sus un meme camin, en liame emé nosto gènto rèino Adelino, que de si Pirenèu seguis tout acò de proche. Agué à soun coustat de gènt investi e moutiva es uno granda forço.

Me fai plesi pièi de vèire li generacioun se mescla pèr mena lou batèu felibren. Vèire de majourau de 40 an oubra emé de felibre de 20 an, es uno gau. Es uno capitado dins lou Felibrige que, pecaire, se retrobo pas d'en pertout.

Ansin, sian presènt enca-mai, pèr dire ço que sian e ço que voulèn. E lis elegi se ié troumpon pas, reclamant la presènci e l'ajudo di felibre e dóu Felibrige. Alor, i'a de pasto à pasta ! Vous assure que sian tóuti à l'obro !

De segui pajo 5

### L'a lou fioc au papié journau

Li publicacioun de prèso sarien en fin de vido, lou cros sara pèr 2027...

Pajo 2

### Mai de troubaio escricho

De vièii letro, d'à passa tèms, en lengo nostro, se retrobon dins li granié...

Pajo 3

### Li Ciéuta mistralenco

Après Gréus-li-Ban es aro Pertus que vèn de prene lou titre...

Pajo 7

# Dins la prèss

# Lou papié journau s'enfioco souto la boufarado de l'internet...



## Publicacioun de prèss

### Un vièi media de coumunicacioun

Nosto istòri de prèss es simpl. Après uno decenio passado à beileja lou mesadié *Prouvènço Dau!*, ourgane dóu Mouvamen Parlaren se n'en sian tira en 1986 en creant un novèu journau independènt *Prouvènço d'aro* que publican tóuti li mes, aro, desempieï 1986.

*Prouvènço d'aro*, redegì en entiè en prouvençau, es pamens publica sus papié au fourmat d'un journau sus li prèss dóu quoutidian *La Provence* à Marsiho.

Sa toco proumièro es toujour la defènso de la lengo e de la culturo prouvençalo pèr lou biais d'aquéu mejan de coumunicacioun journalistique.

Ansin sènso relàmbi, meno batèsto contro li gouvèr parisen pèr uno reconeissènço óficialo e un ensignamen coumplèt de la lengo d'oc.

La realisacioun de *Prouvènço d'aro* es l'obro de militant benevole, soulet l'estampaire es paga pèr lou tirage e la Posto pèr l'espèdicioun. Triman toujour bountousamen vuei sus

lounumerò 400 emé encaro que mai de voio. Lou countengut de nòstis article es bèn segur destina i legèire qu'amon la lengo istourico de Prouvènço e is estudiant que l'aprenon.

Li redatour soun libre dins la chausido e la presentacioun de sis article, basto que siegon bèn eschich en prouvençau e pas toujour trop lounguet pèr agué coume se dis aro "un interès mediatique".

Atala que sian despièi quaranto-sèt an, tóuti li mes, à la messo en pajo, n'avèn vist de tóuti li coulour... Pèr countenta tout lou mounde, i'a toujour de grame à tria... segur parlan trop à la favour de nosto lengo, mai fasèn targo.

Tant soulamen, lou proublèmo es qu'aquéu mejan de coumunicacioun, aro, atrivo plus gaire, la prèss papié es mouriboundo sa fin toutalo es previsto pèr l'an 2027.

Li jouine vuei se volon plus sali li det em'un journau papié, tènou que de meno de telefone dins si man, lis esmarfone vo tableto. An besoun d'ecran pèr vèire lou mounde. Internet es sa principalo sourso d'enfourmacion. *Prouvènço d'aro* es à mand de veni lou journau di papet e mamet encaro estaca à la leituro sus papié.

Lou *Word Wide Web* es arriba, emé li novèlli teinoulougio, lou manjamen d'enfourmacion en ligno a pres la plaço dóu journau papié. Es la coumunicacioun numerico. Lis image e la videò soun l'estandard d'aquelo trasfourmacion. La jouinesso i'es mai sensiblo, pièi pèr éli la leituro sus lis ekran de si tableto sarié mai facil e subre-tout li resau souciau ié permeton d'interagi emé li novèllo atualo e d'espreni sis ópinioun persounalo dins lou mounde entiè, lou ciberspaci.

Pièi l'escolo vèn à l'ajudo, vuei quási tóuti lis universita soun doutado d'uno plato-formo en ligno que baio accès à d'uni cours.

Tambèn que siegue pèr carriero vo dins de salo de counferènci, de reünion, de cours e meme à la taulo di restaurant se vèi de mai en mai d'ourdinatour, de tableto vo d'esmarfone prene plaço.

Basto, se saup aro que d'ana à la pesco sus internet es lou mejan lou mai simple e efficace pèr trouba d'enfourmacion. L'a de liame ipertèste que permeton de multiplica rapidamen lis sourso, e tant pis se l'internaute se nègo dins touto la moulounado d'enfourmacion... emé lis espression anglou-sassouno qu'espelisson à boudre. Aquì dedins l'usage tradiciounau de nosto lengo risco de s'escapa pèr leissa plaço i neouloujisme mal eisa de prouvençalisa dis *Hardware* i *software* dóu *computer-dependent language*. Tè! pamens aurian pousscu aganta lou *computer* que "coumputa" es dins noste voucabulàri...

Noun fau s'asata i *Fake News* pèr la rapideta

e la moulounado d'enfourmacion que baion, pièi que fai s'aquéli novèllo soun fausso vo doutouso, es de *news* de qualita scientifico.

Bèn segur, i'a la gratuita de l'internet, mai pecaire lou pres d'un eisèmplari de *Prouvènço d'aro* es toujour de 2,10 eurò, la reviraduro de soun pres en franc au cambiemen de mounedo en Europo, avèn pas jamai aumenta, fasèn pas de negòci pèr gagna d'argènt, sian tóuti dins lou militantisme pur e dur.



Lou *web*, éu, bèn segur a crea uno aparènci de gratuita, mai pèr li pescaire à la ligno baio pas encaro proun d'enfourmacion en ligno sus l'aparamen de nosto lengo.

Eh! O! Acò es l'anamen dóu mounde, pièi de-bon verai, uno lengo es d'abord un parla, e li media capable de soun sauvamen soun d'en proumiè, la radiò, la televisioun e belèu internet s'aquelo telaragno nous estoufo pas. Adounc sara à-n-aquéli porto-voues mouderne que se faudra fisa, pèr aro assaja encaro de teni la draio, laboura emé la raio coume à passa tèms.

Lou journau papié tèn encaro coume uno meno de ritau... mai vuei encaro si journalist militant benevole an fisanço, sabon en quau fau que s'arrambon pèr manteni soun acioun e riboun ribagno la sauvaren nosto rebello lengo d'oc.

Segur, lou numerique, aro, es dins la vido vidanto e adus un novèu biais de s'enfourma, un biais segur mai mouderne e coumplèt.

En Prouvènço, lou C.I.E.L. d'Oc l'aviè vist veni aquel essor d'internet, mai lis ajudo financiero di couleitiveta loucalo fuguèron pas proun grando pèr bèn moustra que nosto lengo èro toujour aqui presènto dins touto sa majesta. Ansin soun acioun rèsto subre-tout dins la sauvo-gardo dis escrit papié tremuda en libre eleitrounique. *Prouvènço d'aro* n'aprouficho pamens, estènt que si numerò plan planet se cargon sus lou site dóu C.I.E.L. d'Oc e se perdran pas. (cielloc.com).

Pariè tambèn avèn noste site e poudèn assaja d'atriva de novèus aparaire de la lengo vers la leituro de nosto publicacioun papié. (<http://www.prouvenco-aro.com>).

Mai aro saupre s'anaren au bout dóu cabedèu, se poudren teni enjusqu'en 2027, la fin de la prèss papié?

I'a un tèms que trempo e un tèms que destrempo, se dis sus l'endarriè que pòu pas ana liuen! Basto, sian toujour pas à la perfin. Fau faire avans... tóuti coutrio.



“ — E, elo, la poudès faire desaparèisse tambèn ? ”







# Paraulo de capoulié

## Paulin Reynard nous respond

Seguido de la pajo 1

— Aro, es l'aveni que comto, avès adeja recampa qu'asi t'outi li Majourau en Councistòri e subre-tout vosto beilié d'ou Councèu generau fuguè estouanato que t'outi v'osti proujèt sigueron adouta à l'unanimeta, n'en poudès rapela l'essenciau ?

En liame emé ço que vène de dire, segur, l'aveni, mai l'aveni sus de fundamento soulido, emé li gènt capable de li rapela au bon moumen e capable d'ana foro li garrouio passado.

Acò di, la fisanço di majourau, pèr lou



Councistòri, e de l'ensèn di felibre en Councèu generau me pertoco proun. Es uno fisanço qu'engajo tant qu'es dounado à l'unanimeta. Urous siéu de me saupre escouta pièi soustengu. Mai, me dise qu'èro la proumiero annado e que dins lis annado à veni, anara belèu pas tant gai? Garde la fe, garde ma fe... E juren dins lis mes e annado à veni la resulto di proujèt. Segur, faren pas tout. E cadun dèu faire.

En Councèu generau, dounc, prepausère tres draio de travai. Se vira enca-mai vers la jouinesso d'abord: dins lis escolo felibrenco, segur, emai dins l'Educacioun naciounalo. Lou Felibrige es partenari de l'Educacioun naciounalo. L'espetacle de duberturo de la Santo-Estello de Gréus, s'outo un soulèu aride, fuguè uno bello capitado pèr acò. Se dèu pas pausa coume ourganisme de fourmacioun, mai coume partenari que vèn adurre sa pèiro. Sian noumbrous, demié li felibre, de prepausa d'intervencioun dins li classo, e li prouffessour li reclamon. Pièi, fau pas aguè vergougno o pòu d'imagina de grand proujèt. L'espetacle «Li pouèto prouvençau en cansoun» de jun 2022 en Arle n'aduguè bello provo. Ansin, en mai 2024, saren tourna-mai en Arle emé mai de 600 escoulan pèr un grand espetacle sus Frederi Mistral.

La segoundo draio es de se vira vers lou mounde. À qu'asi 170 an, lou Felibrige es fort, si fundamento soun soulido e ié permeton de vèire luen. Perdequé èstre felibre pèr resta embarra au siéu, dins l'entre-se? Au mai la culturo es partejado, au mai viéu! Au mai la lengo es parlado, au mai restoutis. Lou Felibrige es un biais



de viéure, un biais de vèire la vido. Es pas simplamen pourta pervenco o cigalo uno dimenchado de tèms-en-tèms. Devèn teni un discours linde e faire bono obro de felibre cadun dins n'osti vido. Dise n'osti vido, que se dèu faire à l'oustau, au travai, dins lis assouciacioun... Poudrié sembla pretencious, mai lou Felibrige es pas uno assouciacioun coume lis àutri...

La tresenco draio, es de «cultiva l'amista», coume lou rèire-Capoulié lou diguè tant e tant. Sian noumbrous de parla de la «famiho felibrenco». La joio, sincèro, que nous tèn quouro se retrouban t'outis ensèn me rejouïs. A qui parié, se poudrié

pas imagina bon Felibrige sènso bèlli relacioun d'amista. Entènde e vese d'aquí d'eila qu'auqui crispacioun, pamens, en-aquéli, ié prepausa de se pausa uno souleto questioun: mounte es l'interès d'ou Felibrige? E generalamen, la responso toumbo souleto.

Siéu dounc un capoulié urous, atravali e fisançous!  
Lou Felibrige a pas tout di!

Adounc poudèn garda l'esperanço, sènso crencto pèr l'aveni d'ou Felibrige!

P. A.

# Li nouvèu medion

## De qu'es un(o) medion (medium) ?

D'après un site, es quaucun qu'a un doun subre-naturau. A la capacita de percebre li message dis esperit, di defunta e de servi d'intermediari entre li vivènt e li mort.

A d'uiou, d'oulougramo e de voues dins sis auriho. Fan uno escritura automatico. Dins la man, l'estilò part soulet. Sabon pas ço qu'escrivon.

Pamens lou message es sus lou papié. Se saup pas que la pouliço li sonon qu'auqui fes pèr esclargi d'afaire sour-neirous.

Li vertadié o vertadiero medion fan pas paga lis entrevisto.

Ajudon tout simplemen.

N'en counèisse quatre que picon just :

- **Genevivo** es la mouié d'un cantaire defunta. Dis qu'es toujours coutrié emé soun ome, que lou vèi, que ié parlo. Un jour aurié entendu de voues l'assabenta d'un dangié: «t'outo la terro pourtara un masc perqué uno malautié es en trin de pouncheja». Avès coumprés qu'èro la Covid.

Un cop, alor qu'èro dins soun jardin, a fa uno sourtido d'ou cors.

S'es retroubado dins lou pège d'un aubre. Entendié raja la sabo. Pièi a rintra dins uno fournigo e dins un brout d'erbo bèn viéu t'outi dous. (coume Micoulau que rintro dins lou cors d'un animau e meme d'un ome).



Dis que tout es religa. Elo tambèn ajudo la pouliço pèr d'afaire tihous :

— *Ausisse de voues, sèmpre dins l'auriho gaucho. Ai d'uiou que fan lume sus d'imagè.*

N'en fa pas soun mestié. Apound :

— *La medioumnita es un doun e un doun se vend pas.*

- **Pauleto**. Soun doun es vengu tard, quouro a agu un enfant. Es véuso mai dis jamai qu'es en coumunicacioun emé soun ome. Aquelo journalisto coucho li glàri di castèu que pènsou èstre toujour vivènt. Un filme retraço bèn acò «Les Autres». De la debuto à la fin sias espaventa. Tambèn Chateaubriand parlo d'un glàri dins soun castèu de Combourg que ié dounavo la petocho emé sa sorro Lucilo. De legi «Mémoires d'outre-tombe». Pauleto fai pas paga l'entrevisto. Es soulamen uno ajudo.

- **Ano**. L'ai visto un jour à la televesioun. — *Me fau pas parla pèr miés entendre li voues, diguè.* Dounavo d'entresigne à Adriana Karembeu sus soun aveni. Subran Adriana a lagremeja forço pertoucado.

- **Jan**. Aquéu medion m'agrado forço perqué es prouvençau emé un noum bèn prouvençau que reboumbis clar. Rèsto dins lou Var. A coumença jouine à èstre medion. Sideravo si coumpan quouro disié ço qu'anavo se passa, quand des-traucavo de secrèt, de noun-di.

D'uni d'ou «show-biz» se counseion devers éu. Es counneigu meme is Estat-Uni, uno atricho americano a pica à sa porto.

Li materialisto, éli, pènsou que soun de gènt que fan uno EMC (Estat Moudifica de Counciènci) qu'es un estat mentau diferènt de l'estat de counsciènci.

Verei o noun? Que que siegue vous dise mèfi! l'a de charlatan. La medioumnita es un doun. La vouianço es innado e s'apren pas.

Li vertadié medion soun pas espés.

Vesès dins li journau li rampèu pèr legi voste aveni. Soun d'aganto-couiou. Vous leissés pas embula. Eisèmple lou miéu.

À passa-tèms, uno amigo m'avié tirassado encò d'uno femo que se disié medion. À l'ouro d'aro vous pode afourti que tout ço qu'a previst fuguè lou countrari. Belèu qu'avié la poussibleta de legi mi pensado mai a manca lou le.

Marto Lercher









# Marsiho meravihouso

L'escrivan, roumansié e istourian, Jan Contrucci, vèn de publica un oubrage ilustra, simple e didatique, que retraço l'istòri de Marsiho despiè sis òurigino en jusqu'aro: "La merveilleuse histoire de Marseille".

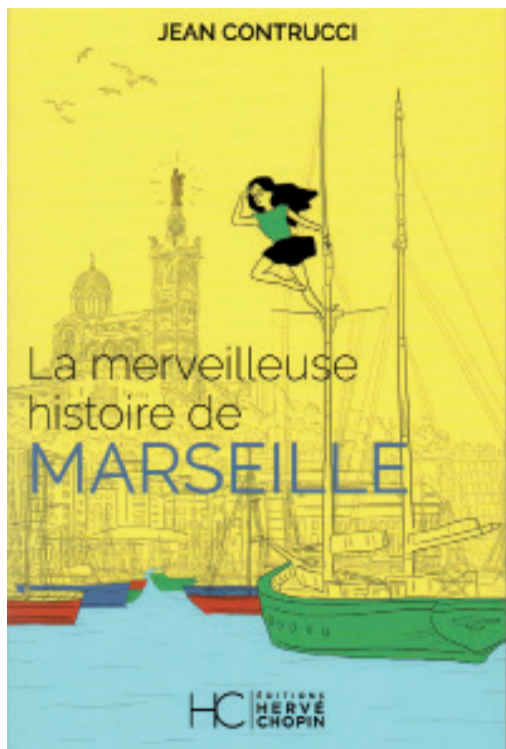
Coume lou dis: "Pèr aquéli que sarien escalustra pèr lou qualificatiéu "meravihouso" acoula au noum d'aquelo ciéuta clafido de brut e de furour, sènso relàmbi en revòuto contro lou poudé centrau, feroujo defensouro de si liberta, cènt cop destruchò pèr miés renaissè de si cèndre, precisan que lou mot vèn de l'italian meravilia, que se pòu entendre coume "plen de mistèri, de souspresso e d'estounamen". Sus aquéu plan d'aqui, Marsiho à dequé ressacia li mai afama."

Saupre, aro, se sabian que sus 27 siècle d'eisistènci, Marsiho a passa 23 siècle en deforo de l'istòri de França?

Que Piteas, lou célèbre navigaire marsihés dóu siècle quatrenc avans Jèsu-Crist, avié descubert que la Terro èron roundo, vint siècle avans Galilée, mai que fuguè lou proumié Marsihés d'èstre trata de messourguié? Que Francés 1<sup>ié</sup> a participa à-n-uno bataio d'aranjo sus lou port emé lou pople de Marsiho? Que la ciéuta es estado rebatejado "La ville sans nom" à la Revouluciuon? Que Marsiho a plus

2700 an d'istòri, mai 330 siècle? Tout acò se trobo dins lou libre, emé forço dessin en coulour pèr bèn temounia.

Segur l'istòri es escricho en francés, mai



l'autour óublido pas de dire de soun anèissiuon à la França: "Jusqu'ici, la ville se nommait Marsiho, mot provençal. Pour la première fois, dans une lettre à l'évêque, Louis XI écrit le mot "Marseille". La voici dotée d'un nom français, dans les actes officiels du moins, car jusqu'aux années 1930 du XX<sup>e</sup> siècle, le petit peuple persista à l'appeler Marsiho."

Basto Marsiho, la grèco, la roumano, la prouvençalo, la franceso gardo un goust irresistible pèr lou bounur.

Segur avèn aqui de bèu resumit de la grandò istòri de la vilo fouceienco.

## L'autour

Jan Contrucci es nascu à Marsiho, journalisto pèr *Le Provençal* e *Le Soir*, critique literari pèr *La Provence*, fuguè lou courrespoundènt dóu *Monde* vint an de tèms. A siga de nombrous rouman poulicié vo istourique, que forço fuguèron prima. Figuro culturalo de Marsiho, es noutamen l'autour emé Rougié Duchène de "Marseille- 2600 ans d'histoire".

- "La merveilleuse histoire de Marseille" de Jan Contrucci.

Un libre de 110 pajo au fourmat 13x20. Edicioun Hervé Chopin.

Costo 14,50 € en librarié

## Gramatica occitana Jacme Taupiac

Uno gramatico simple pèr tout lou mounde.

Chasque felibre a la liberta d'emplega lou parla que l'agrada e de l'escrèure dins lou biais que ié counvèn lou miés. [...] l'a qu'uno lengo d'o dins sa diversita [...] Estatut dóu Felibrige, Art. 2.

Emé la gramatico de Jacme Taupiac aquéli qu'escrivon "la mountagno" e "Avignoun" troubaran uno presentacioun simplò e pedagogico de la normo d'aquéli qu'escrivon "la montanha" e "Avinhon".

Jacme Taupiac, aro à la retirado, es un militant despiè un

cinquantenau d'annado. Fuguè ensaignaire d'òucitan, de lenguistico, d'espagnòu e tambèn de catalan.

La proumièro edicioun de la gramatico de Jacme Taupiac dato de 1994. Aquesto es aumentado di darrièri counneissènço dins lou doumaine: es uno gramatico de l'òucitan estandard.

Es facho pèr un simple escoulan que ié troubara responso à tóuti li questioun que se pòu pausa un utilisatour lambda de la lengo.

Dins soun entrouduciuon Jacme Taupiac cito li linguisto qu'an travai à l'elaboracioun de l'òucitan estandard, la lengo

que se parlo.

N'i'a belèu que diran qu'es uno



gramatico de mai, mai d'autre an respoundu que l'aboundanço de bèn fai pas ges de mau. La cuberto rigido e li pajo courdurado permet l'utilisa sènso crento d'èstre counsultado lou mai souvènt poussible.

*Gramatica occitana* de Jacme Taupiac, segoundo edicioun - Edicioun Association Antonin Perbosc. Pajo courdurado, cuberto cartounado, fourmat 15,5 x 21,5, 192 pajo.

À coumanda à Jacme Taupiac - 1263 Camin de la Vièro Escolò - 82000 Montalban :

19 € + 6 € pèr lou port.

T. D.

## Contretemps / Contratèmps

### Lettres sur l'Occitanie et l'occitanisme Gérard Tautil

Aquest assai prepauso d'analiso sus l'Óucitanio e l'òucitanisme. Es un travai de sintèsi que fai lou poun e a pèr amiro de counfrounta e d'escambia lis idèio.

L'autour douno soun avejaire critique coustruatiéu sus la questioun òucitano.

D'en proumié, uno moundialisacioun liberalo que trasformo la planeto en marcat que li counsequènci vitalo soun la subre-vido de l'espèci umano e dóu vivènt.

La situacioun pièi d'uno bastisoun poulitico eisagounalo, capitalisto e centralisto, qu'es l'istòri foussilisado de l'Estat francés empatoia dins sa fàsi mounarcou-republicano. L'òucitanisme es counfrounta à uno situacioun poulitico perihouso, en cerco de marco renouvarello dins un countèste de massificacioun dis idèio doumaino e d'enversiuon di valour ciéutadano.

Entre amiro culturalo, que s'agouto fàci i coundicioun soucioulougico novello qu'an trasfourma lou país despiè 60 an, e cerco poulitico que trepejo d'annado à-de-rèng.

Li responso podon èstre que poulitico, fàci i coundicioun de sourtido de criso repetido

d'uno Éuropo dis Estat sènso proujèt poulitico novatour. Dins aquélis endevenènci, lou mouvamen òucitan es en bousco de responso claro pèr federa idèio e acioun e refourtí uno soucieta òucitano rebutado cade jour.

Aquelo refleissiuon pouso la questioun de



la demoucracio ciéutadano e territourialo en Éuropo.

Se l'òucitanisme vòu faire encaro sens coume mouvamen souciau, es à-n-aquéli questioun que dèurié respondre pèr leva li garbo deman e èstre à l'ouro dóu mounde.

## L'autour:

Gerard Tautil es assaïsto, óusservaire d'un tèms à la crousado dóu passat e de l'aveni. De cop que i'a se fai atour pèr ana mai luen e basti un mouvamen souciau òucitan que sachèsse mena coutrio revendicacioun culturalo, soucialo e poulitico.

Ensignaire e militant, dos partido de sa vido e en mai filousofe de fourmacioun, linguisto en doumaine d'oc, a publica d'article e de libre sus la situacioun culturalo, soucialo, poulitico e a participa à de recerco toupounimico dóu país.

T. D.

*Contretemps* de Gérard Tautil, en francés (2023) is Editions fédéralistes, Maison des Européens de Lyon - 5 rue Pizay - 69001 Lyon. 176 pajo.

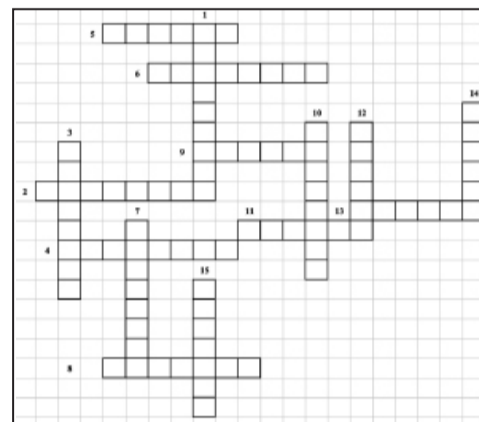
"*Contratèmps - Letras sus l'Occitania e l'occitanisme*" (2022), en òucitan is edicioun de IEO. 168 pajo, fourmat 14x20. 16 € à l'Espaci Óucitan de Gap.

## MOT CROUSA de Rèino Oberti

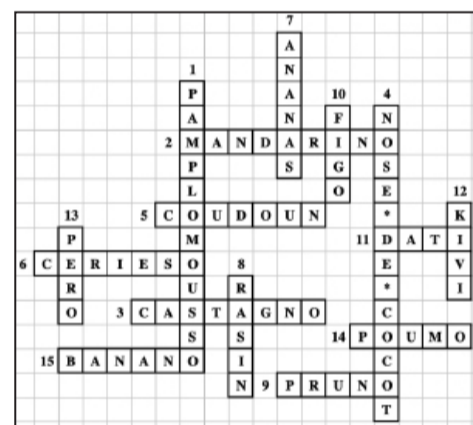
Definicioun : Termesoun en ADO

- 1) Se dis tambèn astrado.
- 2) Es la debuto de la journado.
- 3) Toujours dins la chaminèio.
- 4) Es la fin de la courso.
- 5) Sa debuto es lou 1<sup>é</sup> de janvié.
- 6) Es toujours en fin de journado.
- 7) En setèmbe, es escoulàri.
- 8) La galino e si ióu.
- 9) Facho de sourdat.
- 10) Souvènt facho pèr lou boulangié emé soun pan.
- 11) Es facho au marcat, pèr paga li liéume.
- 12) La maje part es dins un port.
- 13) Vau miéus faire gaire de fauto pèr la capita.
- 14) Es l'aucèu que douno à manja à si pichot.
- 15) Fau miéus l'agué fin de rènn óublida.

## Grasiho dóu mes



## Responso dóu mes passa



## Edicioun Prouvènço d'aro

Pèr counsulta touto la tierro dis oubrage publica pèr lis Edicioun "Prouvènço d'aro", emai pèr coumanda lèu lèu un d'aquéli libre dispounible, manqués pas d'ana sus lou site d'internet que presènto tout acò:

[www.prouvenco-aro.com](http://www.prouvenco-aro.com)



[www.prouvenco-aro.com](http://www.prouvenco-aro.com)





# — La Posto —

Dins un marcat de ravan, ai trouba un pichoun casernet mounte ié soun marca lis ouro de passage di diligènci. Acò dato pas d'air: 1751, siegue Louvis lou XV<sup>en</sup>. Anas vèire.

Aqui soun nouta li tèms que falié pèr ana d'un poste à l'autre. Pèr lou cop, la vengudo di vacanço m'a fa remounta en rèire. Sian dins lou siècle XVII<sup>en</sup>. D'aquéu tèms es la posto qu'es cargado di trasport e dóu courrié. Falié agué de tèms pèr reçaupre de nouvello. À Marsiho, i'avié un service regulié pèr ana à Paris. Pamens aquéu service s'es rendu dins tout lou relarg miejournal e mai.

Tout èro centralisa despièi 1611 à la Carriero Santo Barbo. Aquelo d'aquí, d'aquéu tèms, se sounavo Carriero de la Posto. Pièi vers lou toumbant d'aquéu siècle, un poste de diligènci fuguè istala Carriero dóu Relai, proche dóu balouard de Belsunce. Lou carrat se fasié emé de lourdi diligènci vo de patacho, sus de camin descarna. Falié prendre soun tèms e pas agué mau d'esquino pèr ana d'un cantoun à l'autre. La mejano journaliero èro de sièis lègo: vinto-cinq kiloumètre. Falié uno grosso journalo pèr ana de Marsiho à z'Ais: lou viage se pagavo 36 sòu. Pèr mounta à la capitalo falié pèr lou mens vinto e un jour, se i'avié ges d'auvèri. Lou pres d'aquéu service èro carrivènd. Soun li menaire que fasien lou pres e souvènti-fes à la tèsto de la pratico vo à l'umour dóu menaire. Dous siècle après, li camin soun miés entretegu, ansin li viage se fasié mai lèu.

En 1828 Vitour Gélou avié fa un viage à Bourdèus. Es lou proumié cop que partié luen de soun Marsiho. Vaqui lou dede de soun viage.

Partiguèron de Marsiho d'ouro. L'endeman, de Nime vers voungue ouro. Urousamen èro asseta dins la diligènci. Après agué camina soute un soulèu brulant e dins un niéu de pousso, arribèron à Mount-Pelié, mounte se pausèron e changèron li chivau. À la boustigado de l'aubo, partiguèron pèr Toulouso, aqui mai dos nue e dous jour de carrat.

Lou mestié de vouiajiaire agradavo pas au Vitour. D'aquéu tèms, lou viage se pagavo de poste à poste. Mounte cambiavon de poustihoun, falié ié douna l'estreno, ansin de-longo dounavon au bassinet. Acò èro

d'oubligacioun, ges de mejan de passa pèr maio. Ansin pèr arriba à Bourdèus, au bati-patou di ferru di chivau, meteguèron tres jour e quatre nue sènso relàmbi au balin-balou di rodo de la diligènci. Après soun retour, lou Vitour noun avié renouvela soun esperiènci tant lou viage l'avié allassa.



En 1848 emé la vengudo di camin de ferre à Sant Carle, lou carrat di diligènci vai faire sa cabussado. Pamens, en 1870, l'avié encaro quatorze coupanié de diligènci à Marsiho. Aquéli fasien l'ana-veni despièi la garo e li ciéuta à l'entour. De mai en 1876 lou proumié moutour à quatre tèms vai baneja. Ansin s'avaliuèron patacho e diligènci. E quatorze anado après, la proumié Peugeot veguè lou jour. Es ansin que desporeguèron li veituro ipoumoubilo au proufié de l'autoumoubilo.

Pèr l'istòri: se disié poste bord-que li diligènci anavon d'un poste à l'autre, endré mounte chanjavon de chivau, pèr li sougna e lis estriha. Soun de poustihoun que menavon lis atalàgi de diligènci de cavacoun. Boutavon uno sello sus lou chivau de davans, lou mai à senèstro, avien acrouca tout soun paquetage à poutado de man. Fuguè bèn mai tard que menèron despièi la diligènci.

Lou poustihoun es un persounage romantant di siècle XVIII<sup>en</sup> e XIX<sup>en</sup>. Bel ome, un pau pistachié e galo-bon-tèms. Aquelo founcioun s'arrestara dins lou toumbant dóu siècle XIX<sup>en</sup> emé la neissènço de l'autoumoubilo. Lou poustihoun sara lou simbole di comunicacioun entre li gènt, li prouvinc e li país. S'amoudè emé l'aparicioun di relai de poste, abitarello pèr vouiajiaire e tout ço que falié pèr sougna li chivau e s'ajassa. Aquéli relai de poste an rèn à vèire emé la posto di letro. Vrai,

jusqu'en 1848, ges de soubeirau, leva Napouleoun lou Premié, qu'aura dins sis estable de chivau de posto afeta especia-lamen au Service di Posto. D'efèt avian douna aquéu noum, bord que li diligènci fasien estapo de poste à poste. Sieguè environ 25 à 30 kiloumètre e coume uno lègo fai quatre kiloumètre pèr lou mens, n'en falié pas mai pèr que li boto de poustihoun se sounèsson de sèt lègo. Quatre multiplica pèr sèt, vinto-vue. Tiers-arbitre, de touti lis elegànci poustalo, aquéu poustihoun vai carga l'uniforme en 1786. Un poulit costume acoulouri, que poutara fin-qu'en 1873, après agué quita li boto di sèt lègo en 1823.

Coumençavon aquéu mestié de jouine. Souvènti-fes, prenien la seguïdo de soun paire, pèr acò fasien guihame de paire en fièu. Aquéu es pas bèn grand, ni mai un ouden, pèr pas pesa de trop sus la bèsti. Dèu èstre vigourous e bèn engaubia, que fau que sougne li bèsti après cado estapo e de cop fai lou veterinari. Fau que fague sa demoustranço en cargant aquéli boto di sèt lègo. Aquéli d'aquí peson un pau mai de quatre kilò l'uno. Fau dire qu'aquéli boto aparon si cambò dins lou cas que la diligènci cabussèsse. Vrai sènso aquélis ùni boto, sa cambò drecho sarié escrachado entre lou timoun e la bèsti. Ansin ié sara douna lou fuit, eisino que fai mestié. Aquéu sièr pèr guida li chivau e tambèn à faire courre li chin mourdènt. Porto un capèu aut de fourmo de cuer envernissa. Au siècle XVIII<sup>en</sup>, an pouta un tricorno emplumassa. À soun bras gauche, un escussoun. Sus soun poutour es escricela lou noum dóu relai d'apartenènço, au bas d'aquéu lou numerò d'ordre dóu poustihoun. Souto l'ancian regime es uno placo ouvalo de cuire argenta, is armo de Franço flourdalisado.

La Sinse avié bèn despinta aquéli viage de diligènci, mounte lou poustihoun i'esquichavo lou mai de moude pèr acampa lou mai de dardèno.

E dire que vuei n'ia que se plagnon, quand lou camin es encoumbra, e, en plus soun dins de veituro counfourtablo e subre-tout emé l'èr coundiciouna. D'aquéu tèms lou Bisoun futa èro encaro à l'estudi! Anen, bòni vacanço!

Jan-Pèire de Gèmo.

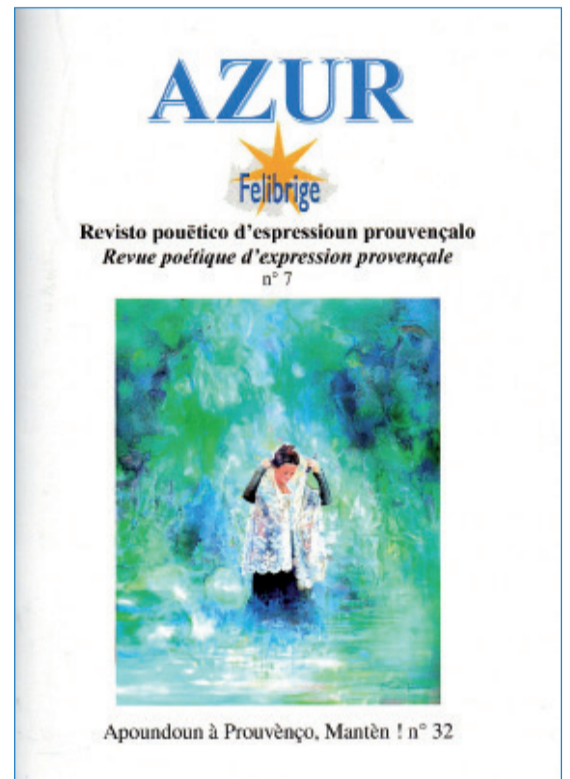
## AZUR

Lou n° 7 de la revisto pouëtico d'espressioun prouvençalo de la Mantenènço de Prouvenço dóu Felibrige vèn de parèisse.

Coume la presènto Alan Brunaud dins soun editouriau:

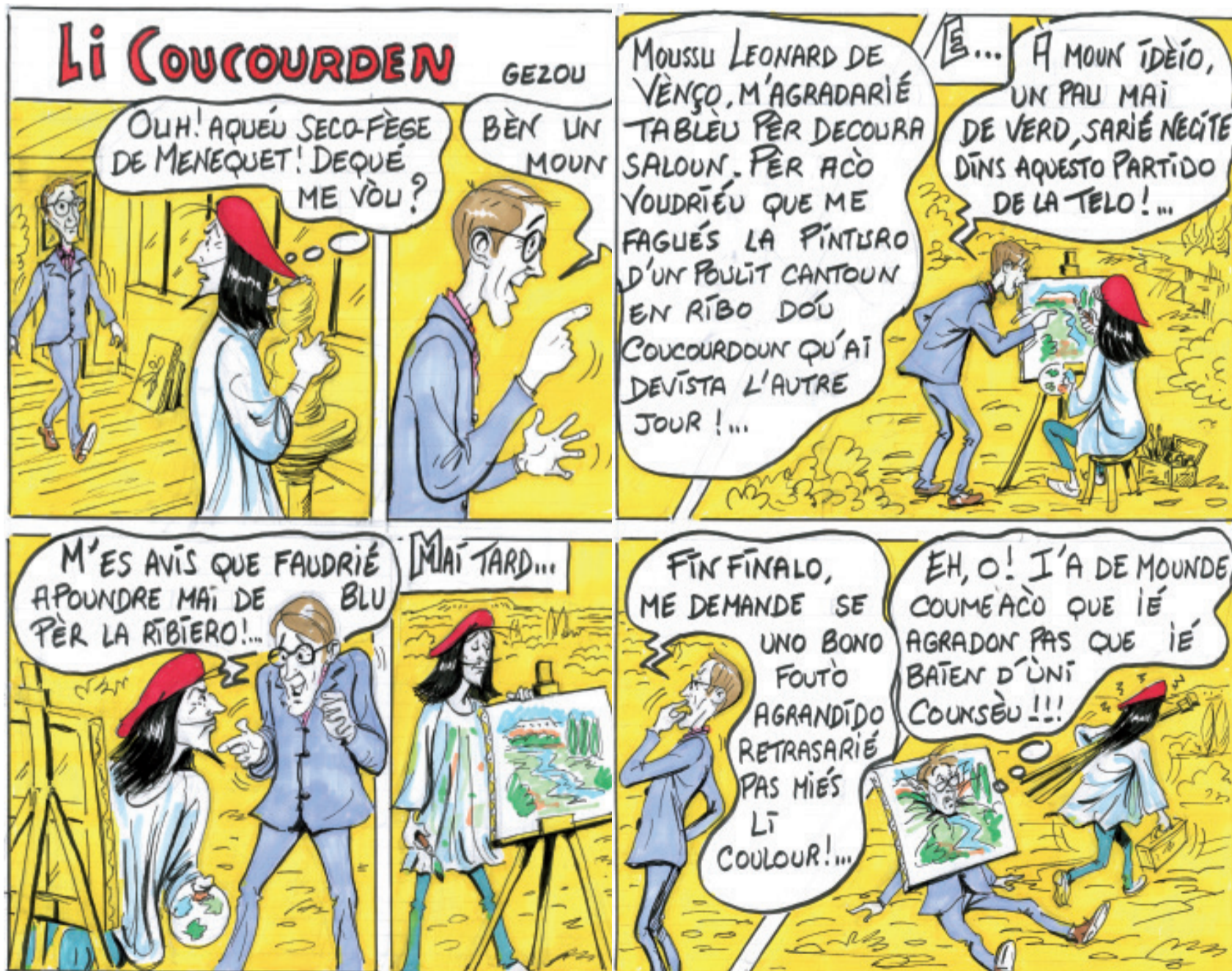
"Aquesto annado 2023 marco lou bicentenari de la neissènço de Jan-Enri Fabre. Pèr acò, i'es counsacra lou doursié d'aquest numerò. Sabèn qu'èro entoumoulogisto, pouèto e felibre. Es dounc naturau qu'AZUR ié rène un oudenage brihant, ço que noste ami Jan-Bernat Plantevin fai eici emé sensibleta e precioun.

Ço que coustituis la richesso de la pouèsio de Fabre, es en fa la simplecita de soun escrituro, la chausido di sujèt, souvènt lis animau o d'atris elemen de la naturo, uno idèio de la vido que met en paralèle l'umelita e lou bon sèn."



Pièi se pòu legi coume à l'acoustumado, quàsi un vintenu de pouèmo d'autour countempouran en versiou bilengo.

"AZUR", revisto pouëtico au fourmat 15 x 21, de 60 pajo, costo 7 €, tout coumprés, à l'ordre de *Félibrige Maintenance de Provence*, devers Mireille Saladin, 6 rue Joachim Du Bellay. 84130 Le Pontet.



**Prouvenço d'aro**

es publica emé lou counours

dóu **Counsèu Regionau** de Region SUD, Prouvenço-Aup-Costo d'Azur

dóu **Counsèu departamentau** di Bouco-dou-Rose

**REGION SUD** PROUVENÇO AUP COSTO D'AZUR

**DEPARTAMEN BOUCO DOU ROSE**

La biblioutèco virtualo

**Cield**

<http://www.cieldoc.com>